



15-ти
МЕЖДУНАРОДЕН
КУКЛЕН
ФЕСТИВАЛ
ЗЛАТНИЯТ
ДЕЛФИН
1-6 X 2011

Министерство на културата
Община Варна
СНЦ Златният делфин
Държавен куклен театър Варна

The Ministry of Culture
Varna Municipality
NPO The Golden Dolphin
Varna State Puppet Theatre

15
International
Puppet
Festival
THE
GOLDEN
DOLPHIN



Министерство на културата
Община Варна
СНЦ Златният делфин
Държавен куклен театър Варна

1–6 октомври 2011

15

Международен Куклен Фестивал

ЗЛАТНИЯТ
ДЕЛФИН

THE GOLDEN
DOLPHIN

International Puppet Festival

15

1–6 October 2011

The Ministry of Culture
Varna Municipality
NPO The Golden Dolphin
Varna State Puppet Theatre



За петнайсети пореден път ще се вдигне завесата на голямата театрална сцена за най-малката по възраст публика във Варна. Нашият град разтваря широко вратите на кукления театър, за европейското куклено и театрално изкуство.

За радост на малки и големи на сцената през следващите дни ще се раждат възшебни светове, ще се разказват приказки от различни краища на света, а детското въображение ще препуска, окриляно от магическите дарби на кукловоди от 9 държави. През тази година обичайният интерес на чуждестранните трупи към града и към фестивала „Златният делфин“ показва, че Варна продължава уверено се утвърждава като популярна културна дестинация.

„Златният делфин“ е най-старият международен театрален фестивал в България и е един от символите на варненското лято. Той е сцената, на която си дават среща майсторите в театралното изкуство за деца – драматурзи, режисьори, сценографи и актьори. Той е голямото очакване на децата към фестивалния сезон в морския град. Спомням си, че го прочетох някъде - има три неща, които възрастните могат да научат от децата - да бъдат радостни без повод, винаги да са заети с нещо и да се стремят с всички сили към това, което желаят.

Пожелавам полетът на въображението да няма край през следващите дни!

Успех на организаторите и участниците във фестивала!

Кирил ЙОРДАНОВ,
кмет на Варна

For the fifteenth time the curtain of the big theatre stage will be lifted before the audience of youngest age in Varna. Our city opens wide the doors of its puppet theatre to the European puppet- and theatre art.

To the delight of young and old, magic worlds will unfold on the stage in the days to follow, tales from all corners of the world will be told, and children's imagination will ride high inspired by the magical talent of puppeteers from nine countries. In this year, the ever standing interest of international theatre companies to our city and to the Golden Dolphin festival shows that Varna continues to confidently establish itself as a popular cultural destination.

The Golden Dolphin is the oldest international theatre festival in Bulgaria and one of the symbols of Varna summer. This festival is the stage where masters of theatre art for children meet: playwrights, directors, stage designers and actors. This event is the children's great expectation from the festival season in our seaside city. I remember to have read somewhere that there are three things which adults can learn from children: to be happy without special reason, to be always busy with something and to strive with all their strength to the things they desire.

I wish the flight of imagination to never stop in the next days!

I wish good luck to the organizers and participants in the festival!

Kiril YORDANOV,
Mayor of Varna



С предчувствието за големия празник, който ни обещава петнадесетото издание на „Златният делфин“ поисках да намеря най-точната дума, която да изразява нашите взаимоотношения. Че сме колеги и приятели – спор няма. Спонтанно обаче изплува една красива и чиста, но позабравена българска дума – съратници.

Точно такива сме. Вече толкова години заедно се опитваме да превърнем духовното пространство на Варна в енергиен център на живия български театър във всичките му превъплъщения. Да го отворим към света, да приемем неговите творчески ценности и да представим оригиналността на нашия театър

като концентриран израз на душевността ни.

МКФ „Златният делфин“ има признанието на престижен форум за изява на най – добрите представления от европейското и световно куклено – театрално изкуство. Той е неизменен „обект на желанието“, както на театралните творци, така и на многобройните си зрители от всякакви възрасти.

Досещате се сигурно, че си давам сметка как се постига това. Колко много труд, енергия, чувство за мисия, упоритост дори, се влагат, за да се случи едно такова събитие. Но и знам как се вдига адреналинът, какво е удовлетворението, когато празникът се реализира в цялата си пълнота.

А празникът ще се случи – и на петнадесетия фестивал и на следващите фестивали. Защото ви има и „Златният делфин“ е проект, който идва от вашите сърца. Поради тази причина фестивалът ще носи на всички ни много радост от играта, фантазията и споделените човешки ценности.

Не само вярвам, аз знам, че ще бъде така. На гобър час!

Mitko TODOROV
заместник-министър на културата

In anticipation of the great feast promised by the fifteenth edition of the Golden Dolphin, I tried to find the most exact word to express our relationship. We are colleagues and friends and this is beyond doubt. And then in my mind sprang a beautiful and pure but recently forgotten Bulgarian expression: "brothers-in-arms".

This is what we are: brothers-in-arms. For many years now we have been trying to turn the spiritual space of Varna into an energy centre of the live Bulgarian theatre in all its transformations, to open it to the world, to accept its creative values and to present the uniqueness of our theatre as a concentrated expression of our spirituality.

The Golden Dolphin International Puppet Festival has been recognized as a prestigious forum where the best achievements of European- and world puppet-theatre art are presented. This festival is an ever-standing "object of desire" for both artists and numerous spectators of all ages.

As you may guess, I do realize the tremendous effort building to such prestige! I do realize what amount of effort, work, energy, sense of mission and determination have been involved to achieve one such event. But I do also know how adrenalin rushes and what the feeling of fulfillment is when a promised feast has been realized in its full spectrum.

And the promised feast will come true: in the fifteenth edition of the festival and in all other that will follow. The feast will happen because the Golden Dolphin is a project which was born from your hearts. And thus the festival will bring us much joy from the play, imagination and shared human values.

I don't just believe it. I do know that this will be so. I wish you good luck!

Mitko TODOROV
Deputy-minister of Culture



СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР София

ИСТОРИЯ ЗА ЧАЙКА И БАНДА КОТАРАЦИ

по романа на **Луис Сепулвега**

сценична адаптация **Катя Петрова, Ина Божидарова**

сценография **Майя Петрова**

музика **Стоян Роянов – Я-Я**, звуков дизайн и видео монтаж **Светлозар Георгиев**

визуални ефекти **Сотир Гелев**

участват

**Мариета Петрова, Мая Бежанска, Румен Гаванозов, Станимир Гъмов, Румен Угрински,
Галина Савова, Стоян Роянов – Я-Я**

CAPITAL PUPPET THEATRE Sofia, Bulgaria

THE STORY OF THE SEAGULL AND THE GANG OF TOMCATS

after **Luis Sepulveda's** novel

stage adaptation **Katya Petrova, Ina Bozhidarova**

stage design **Maya Petrova**

music **Stoyan Royanov - Ya-Ya**, sound design and video editing **Svetlozar Georgiev**

visual effects **Sotir Gelev**

cast

**Marieta Petrova, Maya Bezhanska, Rumen Gavanozov, Stanimir Gamov, Rumen Ugrinski,
Galina Savova, Stoyan Royanov - Ya-Ya**



СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР София
ВАМПИРОВА БУЛКА
по Николай Райнов

адаптация Петя Миладинова, Тодор Вълков
постановка Тодор Вълков
сценография Стефка Кювчиева
музика Пламен Мирчев – Мирона
консултант хореограф Маша Илиева

участват

Мариета Петрова, Камен Асенов, Елена Русалиева, Георги Стоянов, Галина Савова,
Димитър Тодоров, Мими Йорданова, Христо Димитров

CAPITAL PUPPET THEATRE Sofia, Bulgaria
THE BRIDE OF THE VAMPIRE
after Nikolay Raynov

adaptation Petya Miladinova, Todor Valov
direction Todor Valov
stage design Stefka Kyuvlieva
music Plamen Mirchev – Miron
choreography consultant Masha Ilieva

cast

Marieta Petrova, Kamen Asenov, Elena Rusalieva, Georgi Stoyanov, Galina Savova, Dimitar
Todorov, Mimi Jordanova, Hristo Dimitrov



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Сливен

ПРИНЦЕСАТА И ГРАХОВОТО ЗЪРНО

Ханс Кристиан Андерсен

граматургия Тодор Вълков, Христина Арсенова

режисура Христина Арсенова

музика Петко Манчев

кукли и сценография Свила Величкова

участват

Мария Райчева, Неделина Роселинова, Наталия Драгин, Атанас Махнев

STATE PUPPET THEATRE Sliven, Bulgaria

THE PRINCESS AND THE PEA

Hans Christian Andersen

dramaturgy Todor Valov, Hristina Arsenova

direction Hristina Arsenova

music Petko Manchev

puppets and stage design Svila Velichkova

cast

Mariya Raycheva, Nedelina Roselinova, Nataliya Dragin, Atanas Mahnev



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Пловдив

ДРАКОНЧЕТО С ТЕМЕНУЖЕНИТЕ ОЧИ

по Герт Прокон

граматургия Георги Мерджанов

режисура Веселин Бойдев

сценография Христина Недева

музика Петър Цанков

участват

Александър Караманов, Емилия Кончева, Димитър Николов, Мария Атанасова, Румен Караманов

STATE PUPPET THEATRE Plovdiv, Bulgaria

THE DRAGON WITH VIOLET EYES

based on the work of Gert Prokop

dramaturgy Georgi Merdzhanov

direction Veselin Boydev

stage Design Hristina Nedeva

music Petar Tsankov

cast

Aleksandar Karamanov, Dimitar Nikolov, Emiliya Koncheva, Mariya Atanasova, Rumen Karamanov



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Бургас

ЦАР ДРОЗДОБРАД

Братя Грим

режисура Ирослав Петков
сценография Свила Величкова
музика Светлин Иванов

участват
Александра Илиева, Ивайло Енев

STATE PUPPET THEATRE Burgas, Bulgaria

KING THRUSHBEARD

Brothers Grimm

direction Iroslav Petkov
stage design Svila Velichkova
music Svetlin Ivanov

cast
Aleksandra Ilieva, Ivaylo Enev



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Стара Загора

МАЛКАТА РУСАЛКА

по Ханс Кристиан Андерсен

граматургия Нели Токмакчиева, Дана Ангонова

режисура Веселин Бойдев

музика Петър Цанков

кукли и сценография Свила Величкова

участват

Елица Стоянова, Делян Кьосев, Калоян Георгиев, Станислав Матев, Биляна Райнова

STATE PUPPET THEATRE Stara Zagora, Bulgaria

THE LITTLE MERMAID

after Hans Christian Andersen

dramaturgy Neli Tokmakchieva, Dana Andonova

direction Veselin Boydev

music Petar Tsankov

puppets and stage design Svila Velichkova

cast

Elitsa Stoyanova, Delyan Kyosev, Kaloyan Georgiev, Stanislav Matev, Bilyana Raynova



ПОЛТАВСКИ АКАДЕМИЧЕН ОБЛАСТЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР
Полтава, Украйна

ТИГЪРЧЕТО ПЕТРИК

Анна Янушевская, Ян Вилковский

режисьор Дмитрий Нуянзин
художник Николай Данко
музика етномузика от Африка
хореограф Елена Матюнина

участват
Юлия Врублевска, Алла Витриук, Микола Шустов, Лел Хмеленко, Сергей Циба

POLTAVA ACADEMIC REGION PUPPET THEATRE
Poltava, Ukraine

THE LITTLE TIGER PETRYK

Anna Yanushevskaya, Yan Vilkovskiy

direction Dmiyriy Nuyanzin
artistic design Nikolay Danko
music african ethno music
choreography Elena Matyunina

cast
Iuliia Vrublevska, Alla Vitriuk, Mykola Shustov, Lel Khmelenko, Sergii Tsyba



КУКЛЕН ТЕАТЪР БАРАБАШКА

Нижевартовск, Ханти-Мансийски автономен окръг – Югра, Русия

КАЩАНКА

Татяна Осинцева, по едноименния разказ на Антон П. Чехов

режисура и сценография **Андрей Ефимов**

музика **Борис Фокин**

художествено осветление **Павел Малкин**

триизмерна анимация **Владислав Волхин**

участват

Татяна Сисоева, Варвара Шмельова, Ксения Лескова, Евгений Ишанов, Юрий

Пархоменко, Андрей Ефимов

PUPPET THEATER BARABASHKA

Nizhnevartovsk, Khanty-Mansiysk Autonomous Region – Ugra, Russia

KASHTANKA

Tatyana Osintseva, after Anton Chekhov

direction and stage design **Andrey Efimov**

music **Boris Fokin**

designer of lights **Pavel Malkin**

3D animation **Vladislav Volhin**

cast

Tatyana Sisoyeva, Varvara Shmelyova, Kseniya Leskova, Evgeniy Ishanov, Yuriy Parkhomenko,

Andrey Efimov



ЛА МАР ДЕ МАРИОНЕТАС Магрид, Испания

МОМЧЕТО, КОЕТО МЕЧТАЕШЕ

копродукция на Испания и Гвинея Бисау
Марта Баутиста

режисура и драматургия **Марта Баутиста**
музикална композиция **Симао Феликс Да Куна**
сценография и кукли **Елса Клавел**

участват

Марта Баутиста, музиканти на живо **Симао Феликс Да Куна**, **Тони Далмау**

LA MAR DE MARIONETAS Madrid, Spain

THE BOY WHO DREAMED

a joint culture project of Spain and Guinea-Bissau
Marta Bautista

direction and dramaturgy **Marta Bautista**
musical composition **Simao Felix Da Cunha**
stage design and puppets **Elsa Clavel**

cast

Marta Bautista, musicians **Simao Felix Da Cunha**, **Toni Dalmau**



КУКЛЕН ТЕАТЪР Ниш, Сърбия

ПТИЦИ

драматизация **Марина Биелич Джурич**

режисура **Биляна Вуйович**

сценично движение **Ищван Бички**

идейно решение на сцена, маски и костюми **Свила Величкова**

изработване на сценография и маски **Стефка Кювлиева**

музикално оформление **Сузана Костич**

участват

Дина Арсич, Наташа Ристич, Даворин Динич, Станислава Милосавлевич, Биляна Раденкович, Мария Цветкович, Миряна Дордевич, Срджан Миликович, Никола Цекич, Тома Бибиц, Деян Гоцич, Младен Милойкович

NIS PUPPET THEATRE Nis, Serbia

BIRDS

dramaturgy **Marina Bjelic Djuric**

direction **Biljana Vujovic**

stage movement **Istvan Bichkey**

stage concept, masks and costumes **Svila Velichkova**

stage set and mask creation **Stefka Kyuvliyeva**

music design **Suzana Kostich**

cast

Dina Arsić, Nataša Ristić, Davorin Dinić, Stanislava Milosavljević, Biljana Radenković, Marija Cvetković, Mirjana Đorđević, Srđan Miljković, Nikola Cekić, Toma Bibić, Dejan Gocić, Mladen Milojković



ТЕАТЪР ЖОРДИ БЕРТРАН Барселона, Испания

ЛАКОМАТА ЗАХАРНИЦА

автор и режисьор **Жорди Бертран**

сценарий **Жорди Бертран, Дали Муньоз, Аурора Повега, Кристина Роблегийо**

сценография/декори **Дали Муньоз**

създаване на куклите **Жорди Бертран, Дали Муньоз, Аурора Повега**

участват

Дали Муньоз, Аурора Повега

JORDI BERTRAN COMPANY Barcelona, Spain

THE DIABETIC SUGAR BOWL

author and director **Jordi Bertran**

script **Jordi Bertran, Dalí Muñoz, Aurora Poveda, Cristina Robledillo**

stage design/scenery **Dalí Muñoz**

puppet creation **Jordi Bertran, Dalí Muñoz, Aurora Poveda**

cast

Dalí Muñoz, Aurora Poveda



ДЪРЖАВНИ КУКЛЕНИ ТЕАТРИ Пловдив, Стара Загора и Бургас **ЕДИП. ПРАЗНИКЪТ НА ОСЛЕПЯВАНЕТО**

семеен трагифарс по митовите за Егун и трагедията на Софокъл **ЕДИП ЦАР**

режисура и постановка **Руслан Кудашов**
сценография и кукли **Андрей Запорожски**
музикално оформление **Владимир Бичковски**

участват

Александра Илиева, Ана Дюлгерова, Делян Кьосев, Димитър Николов, Елица Стоянова, Живко Джуранов, Ивайло Енев, Мария Атанасова, Наталия Василева, Неделина Роселинова, Росен Русев, Румен Караманов, Соня Ботева, Станислав Матев, Стоян Ангелов, Татяна Андреева, Татяна Етимова

STATE PUPPET THEATRES Plovdiv, Stara Zagora and Burgas, Bulgaria **OEDIPUS. THE FEAST OF BLINDNESS**

a family farcical tragedy after the myths of Oedipus and Sophocles' tragedy **OEDIPUS THE KING**

adaptation, staging and direction **Ruslan Kudashov**
stage design and puppets **Andrey Zaporozhsky**
music design **Vladimir Bichkovsky**

cast

Aleksandra Ilieva, Ana Dyulgerova, Delyan Kyosev, Dimitar Nikolov, Elitsa Stoyanova, Zhivko Dzhuranov, Ivaylo Enev, Mariya Atanasova, Nataliya Vasileva, Nedelina Roselinova, Rosen Rusev, Rumen Karamanov, Sonya Boteva, Stanislav Matev, Stoyan Angelov, Tatyana Andreeva, Tatyana Etimova



ДКТ КОНСТАНТИН ВЕЛИЧКОВ Пазарджик

ЦАР ШУШУМИГА

Константин Илиев

постановка Катя Петрова

сценография, кукли и костюми Рин Ямамура

художествен консултант проф. Майа Петрова

музика Румен Тосков - Рупето, музикално оформление Светлозар Георгиев

Визуални ефекти Сотир Гелев

участват

Захаринка Терзиева, Ирина Андреева, Диана Досева, Добрин Досев, Тодор Кайков,
Димитър Терзиев, Гроздан Даскалов, Тодор Танчев, Чавдар Бозаджиев, Александър
Братоев, Веселин Мишев

DRAMA AND PUPPET THEATRE Pazardzhik, Bulgaria

TSAR SHUSHUMIGA

Konstantin Iliev

staging Katya Petrova

stage design, puppets and costumes Rin Yamamura

artistic consultant prof. Maya Petrova

music Rumen Toskov-Rupeto, music design Svetlozar Georgiev

visual effects Sotir Gelev

cast

Zaharinka Terzieva, Irina Andreeva, Diana Doseva, Dobrin Dosev, Todor Kaykov, Dimitar Terziev,
Grozdan Daskalov, Todor Tanchev, Chavdar Bozadzhiev, Aleksandar Bratoev, Veselin Mishev



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Варна

ВЪЗГЛЕДИТЕ НА ЕДИН ПЪН

сценарий **Tegu Москов**

постановка **Tegu Москов**

сценография (липса на сценография) **Tegu Москов**

костюми **Свила Величкова**

музика (липса на оригинална музика) **Tegu Москов**

участват

Стоян Стоянов, Галин Гинев, Вера Стойкова, Красимир Добрев, Боян Стоянов, Гергана Господинова, Диана Цолевска

STATE PUPPET THEATRE Varna, Bulgaria

OUTLOOK OF A STUMP

script **Tedy Moskov**

staging **Tedy Moskov**

scenography (a lack of scenography) **Tedy Moskov**

costumes **Svila Velichkova**

music (a lack of original music) **Tedy Moskov**

cast

Stoyan Stoyanov, Galin Ginev, Vera Stoykova, Krasimir Dobrev, Boyan Stoyanov, Gergana Gospodinova, Diana Tsolevska



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Варна

ДЕВЕТ И НЕЩО

авторски спектакъл на **Боян Иванов** и **Татяна Соколова**

постановка **Боян Иванов**

хореография и сценично движение **Татяна Соколова**

сценография, костюми, видео **Венелин Шурелов**

музикално оформление **S.U.S.F.**

участват

Боян Стоянов, Вера Стойкова, Веселина Калчева, Галин Гинев, Гергана Господинова, Диана Цолеvsка, Евгения Василева, Стоян Стоянов и Красимир Добрев

STATE PUPPET THEATRE Varna, Bulgaria

NINE AND A BIT

an authors performance of **Boian Ivanov** and **Tatyana Sokolova**

staging **Boian Ivanov**

choreography and stage movement **Tatyana Sokolova**

scenography, costumes, video **Venelin Shurelov**

musical settings **S.U.S.F.**

cast

Boyan Stoyanov, Vera Stoykova, Veselina Kalcheva, Galin Ginev, Gergana Gospodinova, Diana Tsolevska, Evgenia Vasileva, Stoyan Stoyanov and Krasimir Dobrev



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Стара Загора

КОМЕДИЯ АХА-АХА ДЕЛ`АРТЕ

продукция на VI-а Международна творческа лаборатория

постановка **Ищван Наги**

асистент **Габриела Хаджикостова**

музикална среда **Гергана Василева**

маски **Николай Демеров, Живко Кънев**

участват

Георги Спасов, Ана Дюлгерова, Дарин Петков, Елица Стоянова, Делян Къосев, Гергана Василева, Красимир Господинов, Янчо Иванов, Калоян Георгиев, Станислав Матев, Татяна Андреева

STATE PUPPET THEATRE Stara Zagora, Bulgaria

COMMEDIA ALMOST DELL'ARTE

a production of the 6th International Creative Laboratory

staging **Istvan Nagi**

assistant **Gabriela Hadzhikostova**

music medium **Gergana Vasileva**

masks **Nikolay Demerov, Zhivko Kanev**

cast

Georgi Spasov, Ana Dyulgerova, Darin Petkov, Elitsa Stoyanova, Delyan Kyosev, Gergana Vasileva, Krasimir Gospodinov, Yancho Ivanov, Kaloyan Georgiev, Stanislav Matev, Tatyana Andreeva



ТЕАТЪР НА МАСКИТЕ Витлеем, Кънектикът, САЩ
**ТОЗИ СВЯТ, ДРУГИЯТ И ГРАДИНАТА
С ПРАСКОВИТЕ / БЛУС, БЛУС**

Лари Хънт

режисура, хореография, сценична пластика Лари Хънт, Аделка Полак
музика Скот Айнсли, Джейкъб Соренгард
маски и кукли Лари Хънт
костюми Робин Маккейл, Аделка Полак
сценография Робин Маккейл, Аделка Полак, Лари Хънт

участват

Лари Хънт, Аделка Полак

MASQUE THEATRE Bethlehem, Connecticut, USA
**THIS WORLD, THE NEXT AND THEN
THE PEACH ORCHARD & BLUES, BLUES**

Larry Hunt

direction, choreography, stage movement Larry Hunt, Adelka Polak
music Scott Ainsley, Jacob Sorrengaard
masks and puppets Larry Hunt
costumes Robin McCahill, Adelka Polak
stage design Robin McCahill, Adelka Polak, Larry Hunt
Adelka Polak, Larry Hunt

cast

Larry Hunt, Adelka Polak



ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН И МЛАДЕЖКИ ТЕАТЪР Батуми, Грузия

АРГОНАВТИТЕ

Нерон Абулагзе

режисьор Зураб Цинцадзе

сценограф Марина Прангизвили

кукли Георги Гогитидзе

композитор Миндиа Хитаришвили

тест на песните Дали Тедорадзе

участват

Кетеван Самкхарадзе, Анри Чагунава, Нино Давиташвили, Манана Гогитидзе,
Димитри Мелиа, Мери Диасамидзе, Тамаз Чакхвадзе, Гела Геладзе, Леван Мидилиши,
Вано Маглакелидзе

PUPPET AND YOUTH STATE THEATRE Batumi, Georgia

THE ARGONAUTS

Neron Abuladze

director Zurab Tsintsadze

stage designer Marina Prangishvili

design of puppets Giorgi Gogitidze

composer Mindia Khitarishvili

author of the song`s text Dali Tedoradze

cast

Ketevan Samkharadze, Anri Chagunava, Nino Davitashvili, Manana Gogitidze, Dimitri Melia,
Meri Diasamidze, Tamaz Chakhvadze, Gela Geladze, Levan Midilishi, Vano Maglakelidze



АНИМАЦИОНЕН ТЕАТЪР ФАЛКОШОУ Краков, Полша

ФАЛКОШОУ

ИЛЮЗИЯ НА МАРИОНЕТКАТА

Кшищоф Фалковски

режисура Кшищоф Фалковски

по музика на Селин Дион, Майкъл Джексън, Елвис Пресли, Тина Търнър, Елтън Джон
кукли и сценография Кшищоф Фалковски

участва

Кшищоф Фалковски

THE ANIMATION THEATRE FALKOSHOW Krakow, Poland

FALKOSHOW

THE ILLUSION OF MARIONETTE

Krzysztof Falkowski

direction Krzysztof Falkowski

music by Celine Dion, Michael Jackson, Elvis Presley, Tina Turner, Elton John
puppets and stage design Krzysztof Falkowski

cast

Krzysztof Falkowski



ТЕАТЪР ТООН МААС Зомерен, Холандия

ВИА, ВИА

Тоон Маас

режисьор и граматург Туун Маас

музика Туун Маас

сценография и кукли Дини ван Гриенсвен

участват

Туун Маас, Дини ван Гриенсвен

THEATRE TOON MAAS Someren, Netherlands

VIA, VIA

Toon Maas

direction and dramaturgy Toon Maas

music Toon Maas

stage design and puppets Dini van Griensven

cast

Toon Maas & Dini van Griensven



НАТФИЗ КРЪСТЬО САРАФОВ София

ТАНГО

СПЕКТАКЪЛ НА СЕНКИ

постановка проф. Жени Пашова, доц. Петър Пашов, Михаела Тюлева

участват

Студенти IV курс, специалност АКТЬОРСКО МАЙСТОРСТВО ЗА КУКЛЕН ТЕАТЪР
с художествен ръководител проф. Жени Пашова

NATFA KRASTIO SARAFOV Sofia, Bulgaria

TANGO

PERFORMANCE WITH SHADOWS

staging PhD Zheni Pashova, assoc. prof. Petar Pashov, Mihaela Tyuleva

cast

fourth year students in NATFA with director of studies PhD Zheni Pashova in the specialty of
PUPPET THEATRE ACTING present



ОБЛАСТЕН ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР Москва, Русия

МАШЕНКА И МЕЧОКА

Виктор Швембергер

сценарий Виктор Швембергер

режисура Владимир Гусаров

музика Пётр Довгополий

кукли и сценография Елена Богданова

участват

Елена Козлова, Александр Кузмин, Марина Милер

REGIONAL STATE PUPPET THEATRE Moscow, Russia

MASHENKA AND THE BEAR

Victor Shwemberger

script Victor Shwemberger

direction Vladimir Gusarov

music Petr Dvogopoliy

puppets and stage design Elena Bogdanova

cast

Elena Kozlova, Alexandr Kuzmin, Marina Miller

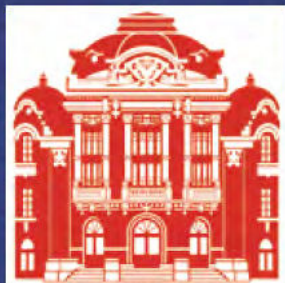


ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР ВАРНА

ул. Драгоман 4, 9000 Варна
тел.052/ 607 844, 607 841
e-mail: office@vnpuppet.com
www.vnpuppet.com



5, Sheinovo Str., 9000 Varna, Bulgaria
tel./fax +359/52/ 607 842
e-mail: office@vnpuppet.com
www.vnpuppet.com



ТЕАТРАЛНО-ПРОДУЦЕНТСКИ
МУЗИКАЛЕН ЦЕНТЪР - ВАРНА



ГРАДСКА
ХУДОЖЕСТВЕНА
ГАЛЕРИЯ
ВАРНА

АКТ-УНИМА



БЪЛГАРИЯ

ХУДОЖЕСТВЕН МУЗЕЙ
ГЕОРГИ ВЕЛЧЕВ
/ФИЛИАЛ НА ГХГ - ВАРНА/



СЪЮЗ НА
АРТИСТИТЕ
В БЪЛГАРИЯ



Grand Mall

ГРАД В ГРАДА



Saint Elena

РЕСТОРАНТ
“ПРИ МОНАХИННИТЕ”



SPECIAL **EVENTS** GROUP



KÄRCHER



МЕДИЙНИ ПАРТНЬОРИ
MEDIA PARTNERS



news.bg

вестникът на
ВАРНА

**Народно
ДЕЛО**

INTERACTIVE**MEDIA**GROUP



1-6 ОКТОМВРИ 2011

15 Международен Куклен Фестивал ЗЛАТНИЯТ ДЕЛФИН

1 ОКТОМВРИ, СЪБОТА

- 10.00 ч. **ОФИЦИАЛНО ОТКРИВАНЕ** – сцена ДКТ Варна
10.30 ч. **НАТФИЗ КРЪСТЬО САРАФОВ** София
ТАНГО – СПЕКТАКЪЛ НА СЕНКИ (60 мин.) – сцена ДКТ Варна
15.00 ч. **ДКТ Бургас**
ЦАР ДРОЗДОБРАД (45 мин.) – сцена ДКТ Варна ●
17.30 ч. **ТООН МААС** Холандия
VIA, VIA (30 мин.) – Лятна сцена ДКТ Варна
19.00 ч. Сценографска изложба на абсолюенти от класа на проф. Мая Петрова – **НАТФИЗ КР. САРАФОВ**
– Художествен музей ГЕОРГИ ВЕЛЧЕВ, филиал на ГХГ
21.00 ч. **ДКТ Стара Загора**
МАЛКАТА РУСАЛКА (50 мин.) – сцена ДКТ Варна ●

2 ОКТОМВРИ, НЕДЕЛА

- 11.30 ч. **ТЕАТЪР ЖОРДИ БЕРТРАН** Барселона, Испания
ЛАКОМАТА ЗАХАРНИЦА (60 мин.) – сцена ДКТ Варна ●
16.00 ч. **ОБЛАСТЕН ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР** Москва, Русия
МАША И МЕЧОКЪТ (45 мин.) –
художествен музей ГЕОРГИ ВЕЛЧЕВ, филиал на ГХГ ●●●
17.30 ч. **ДКТ Пловдив**
ДРАКОНЧЕТО С ТЕМЕНУЖЕНИТЕ ОЧИ (60 мин.) –
сцена ДКТ Варна ●
19.00 ч. **СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР** София
ВАМПИРОВА БУЛКА (50 мин.) – Основна сцена ТМПЦ Варна ●
21.30 ч. **ДКТ Стара Загора**
КОМЕДИЯ АХА-АХА ДЕЛ 'АРТЕ (90 мин.) – сцена ДКТ Варна ●●

3 ОКТОМВРИ, ПОНЕДЕЛНИК

- 10.30 ч. **ДКТ Сливен**
ПРИНЦЕСАТА И ГРАХОВОТО ЗЪРНО (50 мин.) –
сцена ДКТ Варна ●
17.30 ч. **СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР** София
ИСТОРИЯ ЗА ЧАЙКА И БАНДА КОТАРАЦИ (60 мин.) –
сцена ДКТ Варна ●
19.00 ч. **ДКТ Пловдив, Стара Загора и Бургас**
ЕДИП. ПРАЗНИКЪТ НА ОСЛЕПЯВАНЕТО (95 мин.) –
основна сцена ТМПЦ Варна ●●
21.00 ч. **ДЪРЖАВЕН КУКЛЕН И МЛАДЕЖКИ ТЕАТЪР** Батуми, Грузия
АРГОНАВТИТЕ (40 мин.) – сцена ДКТ Варна ●●

4 ОКТОМВРИ, ВТОРНИК

- 11.30 ч. **ПОЛТАВСКИ АКАДЕМИЧЕН ОБЛАСТЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР**
Полтава, Украйна
ТИГЪРЧЕТО ПЕТРИК (45 мин.) – сцена ДКТ Варна ●
14.00 ч. **АНИМАЦИОНЕН ТЕАТЪР** ФАЛКОШОВ Краков, Полша
ФАЛКОШОВ. ИЛЮЗИЯТА НА МАРИОНЕТКАТА (45 мин.) –
лятна сцена ДКТ Варна
18.00 ч. **КУКЛЕН ТЕАТЪР** Ниш, Сърбия
ПТИЦИ (36 мин.) – основна сцена ТМПЦ Варна ●
20.30 ч. **ДКТ Варна**
ВЪЗГЛЕДИТЕ НА ЕДИН ПЪН (70 мин.) – сцена ДКТ Варна ●●

5 ОКТОМВРИ, СРЯДА

- 11.30 ч. **ЛА МАР ДЕ МАРИОНЕТАС** Мадрид, Испания
МОМЧЕТО, КОЕТО МЕЧТАЕШЕ (60 мин.) – сцена ДКТ Варна ●
19.30 ч. **ДКТ Пазарджик**
ЦАР ШУШУМИГА (70 мин.) –
художествен музей ГЕОРГИ ВЕЛЧЕВ, филиал на ГХГ ●●
21.30 ч. **ДКТ Варна**
ДЕВЕТ И НЕЩО (70 мин.) – сцена ДКТ Варна ●●

6 ОКТОМВРИ, ЧЕТВЪРТЪК

- 13.30 ч. **ТЕАТЪР МАСКА** Витием, Кьонектукът – САЩ
ТОЗИ СВЯТ, ДРУГИЯТ, И ГРАДИНАТА С ПРАСКОВИТЕ /
БЛУС, БЛУС (90 мин.) –
художествен музей ГЕОРГИ ВЕЛЧЕВ, филиал на ГХГ ●●
15.30 ч. **КУКЛЕН ТЕАТЪР** БАРАБАШКА, Нижневартоск, Русия
КАШТАНКА (60 мин.) – сцена ДКТ Варна ●
21.00 ч. **ЗАКРИВАНЕ НА ФЕСТИВАЛА**

1-6 OCTOBER 2011

15 International Puppet Festival THE GOLDEN DOLPHIN

1 OCTOBER, SATURDAY

- 10.00 h. **OFFICIAL OPENING** – Stage of the State Puppet Theatre Varna
10.30 h. **NAFTA KRASTYO SARAFOV** Sofia
(60 min.) –
Stage of the SPT Varna
15.00 h. **STATE PUPPET THEATRE** Burgas
KING THRUSHBEARD (45 min.) – Stage of the SPT Varna ●
17.30 h. **TOON MAAS** The Netherlands
VIA, VIA (30 min.) – Open-air stage of the SPT Varna
19.00 h. Stage design exhibition of graduating students from the class of
Prof. Maya Petrova – **NATFA K.SARAFOV** – Art Museum **GEORGI**
VELCHEV, affiliate of the City Art Gallery
21.00 h. **STATE PUPPET THEATRE** Stara Zagora
THE LITTLE MERMAID (50 min.) – Stage of the SPT Varna ●

2 OCTOBER, SUNDAY

- 11.30 h. **JORDI BERTRAN COMPANY** Barcelona, Spain
THE DIABETIC SUGAR BOWL (60 min.) – Stage of the SPT Varna ●
16.00 h. **MOSCOW REGIONAL STATE PUPPET THEATRE** Moscow, Russia
MASHENKA AND THE BEAR (45 min.) –
Art Museum **GEORGI VELCHEV**, affiliate of the City Art Gallery ●●●
17.30 h. **STATE PUPPET THEATRE** Plovdiv
THE DRAGON WITH VIOLET EYES (60 min.) – Stage of the SPT Varna ●
19.00 h. **SOFIA PUPPET THEATRE** Sofia
THE BRIDE OF THE VAMPIRE (50 min.) –
Main stage, Theatre for Music Song and Dance, Varna ●
21.30 h. **STATE PUPPET THEATRE** Stara Zagora
COMEDIA ALMOST DELL' ARTE (90 min.) – Stage of the SPT Varna ●●

3 OCTOBER, MONDAY

- 10.30 h. **STATE PUPPET THEATRE** Sliven
THE PRINCESS AND THE PEA (50 min.) – Stage of the SPT Varna ●
17.30 h. **SOFIA PUPPET THEATRE** Sofia
THE STORY OF THE SEAGULL AND THE GANG OF TOMCATS (60 min.) –
Stage of the SPT Varna ●
19.00 h. **STATE PUPPET THEATRES** of Plovdiv, Stara Zagora and Burgas
OEDIPUS. THE FEAST OF BLINDNESS (95 min.) –
Main stage, Theatre for Music Song and Dance, Varna ●●
21.00 h. **BATUMI PUPPET AND YOUTH STATE THEATRE** Batumi, Georgia
THE ARGONAUTS (40 min.) –
Stage of the SPT Varna ●●

4 OCTOBER, TUESDAY

- 11.30 h. **POLTAVA ACADEMIC REGIONAL PUPPET THEATRE**
Poltava, Ukraine
THE LITTLE TIGER PETRYK (45 min.) – Stage of the SPT Varna ●
14.00 h. **THE ANIMATION THEATRE FALKOSHOW** Krakow, Poland
FALKOSHOW. THE ILLUSION OF MARIONETTE (45 min.) –
Open-air stage of the SPT Varna Varna
18.00 h. **NIS PUPPET THEATRE** Nis, Serbia
BIRDS (36 min.) – Main stage, Theatre for Music Song and Dance, Varna ●
20.30 h. **STATE PUPPET THEATRE** Varna
OUTLOOK OF A STUMP (70 min.) – Stage of the SPT Varna ●●

5 OCTOBER, WEDNESDAY

- 11.30 h. **THEATRE LA MAR DE MARIONETAS** Madrid, Spain
THE BOY WHO DREAMED (60 min.) – Stage of the SPT Varna ●
19.30 h. **DRAMA AND PUPPET THEATRE** Pazardzhik
TSAR SHUSHUMIGA (70 min.) –
Art Museum **GEORGI VELCHEV**, affiliate of the City Art Gallery ●●
21.30 h. **STATE PUPPET THEATRE** Varna
NINE AND A BIT (70 min.) – Stage of the SPT Varna ●●

6 OCTOBER, THURSDAY

- 13.30 h. **MASQUE THEATRE** Bethlehem, Connecticut, USA
THIS WORLD, THE NEXT AND THEN THE PEACH ORCHARD /
BLUES, BLUES (90 min.) –
Art Museum **GEORGI VELCHEV**, affiliate of the City Art Gallery ●●
15.30 h. **PUPPET THEATRE** BARABASHKA Nizhnevartovsk, Russia
KASHTANKA (60 min.) – Stage of the SPT Varna ●
21.00 h. **CLOSING OF THE FESTIVAL**

● snekmakъ за деца ●● snekmakъ за възрастни ●●● извън програмата

● children's show ●● adults' show ●●● parallel program

Каталогът
е реализиран благодарение на
Министерство на културта, Община Варна,
СНЦ Златният дelfин, Кулклен театър Варна

организатори
Вера Стойков, Ана Александрова, Ангелина Иванова,
Галия Христова, Крaсимир Христова
превод Ана Влaдeвa
фотография на корицата Росен Донева
компютърен дизайн Арт Трейсър
графичен дизайн Сашо Анастасов
цветоотделяне Фактор Р
печат Хеликс Прес
Варна 2011

This catalogue
has been sponsored by
The Ministry of Culture, Varna Municipality
NPO The Golden Dolphin, Varna Puppet Theatre

organization
Vera Stoikova, Ana Aleksandrova, Angelina Ivanova,
Galya Hristova, Krasimira Christova
english translation Ana Vladeva
photograph on the cover Rosen Donev
computer design Art Tracer
graphic design Sasho Anastassov
colour separation Factor R
print Helix Press
Varna 2011





варна
кандидат за
европейска
столица на
културата
2019